

ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐՈՅ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱՌՈՂՋԱՊԱՀՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ ԵՎ «ԼԵՍ ԼԱԲՈՐԱՏՈՒԱՂ ՍԵՂՎԻԵ»
ԸՆԿԵՐՈՒԹՅԱՆ ՄԻՋԵՎ 24.03.15թ. ԿՆՔՎԱԾ «ԴԻԱԲԵՏՈՆ ՄՈ 60-Ի (ԳԼԻԿԼԱԶԻԴ)» ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ
ՊԱՅՄԱՆԱԳՐՈՒՄ ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԿԱՏԱՐԵԼՈՒ ՄԱՍԻՆ

ք. Երևան

16 « 02 » 2021թ.

1. Հայաստանի Հանրապետության առողջապահության նախարարությունը (այսուհետ՝ Գնորդ), ի դեմս Հայաստանի Հանրապետության առողջապահության նախարարության գլխավոր քարտուղարի պարտականություններ կատարող Վ.Գրիգորյանի մի կողմից, և «ԼԵՍ ԼԱԲՈՐԱՏՈՒԱՂ ՍԵՂՎԻԵ» ընկերության (այսուհետ՝ Վաճառող), ի դեմս Ֆ. Մալետի, մյուս կողմից, երկուսը միասին (այսուհետ՝ Կողմեր), հիմք ընդունելով 24.03.15թ. կնքված «ԴԻԱԲԵՏՈՆ ՄՈ 60-Ի (ԳԼԻԿԼԱԶԻԴ)» մատակարարման պայմանագրի (այսուհետ՝ Պայմանագիր) 10.3 կետը կնքեցին սույն համաձայնագիրը (այսուհետ՝ Համաձայնագիր) հետևյալի մասին.

1.1 Պայմանագրի 4.1 կետի առաջին նախադասությունը շարադրել հետևյալ խմբագրությամբ. «Սույն Պայմանագրով ՎԱՃԱՌՈՂԻ կողմից մատակարարման ենթակա Արտադրանքի ընդհանուր գինը կազմում է 4,962,061.2 եվրո, որից 4,135,051.0 եվրոն Գնորդը պետք է վճարի ՎԱՃԱՌՈՂԻՆ, իսկ 827,010.2 եվրոյին համարժեք դրամը՝ Հայաստանի Հանրապետության պետական բյուջե՝ ԱԱՀ-ի համար»:

1.2 Պայմանագրի Հավելված 2-ը՝ «ԳՆՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ»-ը, շարադրել նոր խմբագրությամբ՝ համաձայն Համաձայնագրով հաստատված Հավելված 1-ի:

1.3 Պայմանագրի Հավելված 3-ը՝ «ՎՃԱՐՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ»-ը շարադրել նոր խմբագրությամբ՝ համաձայն Համաձայնագրով հաստատված Հավելված 2-ի:

2. Սույն Համաձայնագիրն ուժի մեջ է մտնում Կողմերի ստորագրման պահից և հանդիսանում է Պայմանագրի անբաժանելի մասը և գործում է մինչև Կողմերի միջև Պայմանագրով ստանձնված պարտավորությունների կատարման ավարտը:

3. Սույն Համաձայնագրում չնշված՝ Կողմերի Պայմանագրով ստանձնած իրավունքները և պարտականությունները թողնվում են անփոփոխ:

4. Համաձայնագիրը կազմված է 12 էջից, կնքվում է հայերեն և անգլերեն լեզուներով՝ երկու օրինակից, որոնք ունեն հավասար իրավաբանական ուժ: Չնայած վերոնշյալի, անհամապատասխանությունների դեպքում, անգլերեն կնքված պայմանագրին տրվում է նախապատվություն:

Գ Ն Ո Ր Դ

ՀՀ առողջապահության նախարարություն

ք. Երևան, Կառավարական 3

ՀՎՀՀ 02507171

ՀՀ ֆինանսների նախարարության աշխատակազմի
գործառնական վարչություն

Հ/Հ 900011105237

Վ. Գրիգորյան

[Handwritten signature]



Կ.Տ

ՎԱՃԱՌՈՂ

ԼԵՍ ԼԱԲՈՐԱՏՈՒԱՐ ՍԵՐՎԻԵ

92284, Կարնո փողոց

Սյուրնե, Ֆրանսիա

IBAN N FR 76 30003 01540 00020028808 64 SOCIETE
GENERALE ORLEANS (FRANCE)

45000 Օռլեանի գործակալությունների խումբ, Մարդու
իրավունքների պաղոտա 14,

Օռլեան, Ֆրանսիա

SWIFT: SOGE FRPP ORL

Ֆ. Մալետ

Կ.Տ

[Handwritten signature]

LES LABORATOIRES SERVIER
50 rue Carnot
92284 SURESNES CEDEX
FRANCE

AGREEMENT N3

FOR IMPLEMENTATION OF CHANGE IN THE CONTRACT FOR THE SUPPLY OF "DIABETON MR 60 (GLICLAZIDE)"
SIGNED ON 24.03.2015 BETWEEN THE MINISTRY OF HEALTH OF THE REPUBLIC OF ARMENIA AND THE COMPANY
"LES LABORATOIRES SERVIER"

Yerevan city

16 02 2021

1. The staff of the Ministry of Health of Republic of Armenia (hereinafter the Buyer), represented by the head of the staff of the Ministry of Health of the Republic of Armenia, Ms. V.Grigoryan on one side, and the company "Les Laboratoires Servier" (hereinafter the Seller), represented by Mr. Ph. Malet, on the other side, both together referred as Parties, signed this agreement (hereinafter the Agreement), based on the point 10.3 of the Contract for the supply of "Diabeton MR 60 (Gliclazide)" concluded on 24.03.2015, on the following:

1.1 The first sentence of the point 4.1 of the Contract shall be changed by the following reduction: "The total price of the Products to be delivered by the Seller in accordance with the Contract is 4,962,061.2 Euros, from which 4,135,051.0 Euros paid to the Seller and 827,010.2 Euro equivalent dram is the VAT to be paid to Republic of Armenia State Budget by the Buyer for VAT".

1.2 In "Procurement Schedule" of Annex 2 of the Contract shall be produced in new reduction according to the Annex 1 approved by the Agreement.

1.3 In "Payment Schedule" of Annex 3 of the Contract shall be produced in new reduction according to the Annex 2 approved by the Agreement.

2. This Agreement is valid from the date of signing by the Parties, which is an integral part of the Contract and to be terminated after the implementation of the obligations by the Parties under this agreement.

3. The rights and obligations of the Parties not mentioned in this Agreement shall be left unchangeable.

4. This Agreement is composed of 12 pages, both in English and in Armenian, signed in two original copies with equal legal power. Notwithstanding the foregoing, in case of discrepancy the English version shall prevail.

BUYER

RA Ministry of Health
Yerevan, Government building 3
Tax Code 02507171
Operational Department of RA Ministry of Finance
Account Number 900011105237
V.Grigoryan

Proxy



SELLER

Les Laboratoires Servier, 50 Rue Carnot
92284 Suresnes in France
IBAN N FR 76 30003 01540 00020028808
64 SOCIETE GENERALE ORLEANS (FRANCE)
45000 Orleans-agency group, Human Rights
Avenue 14, Orleans, France
SWIFT: SOGE FRPP ORL

Ph. MALET
Proxy

LES LABORATOIRES SERVIER
50 rue Carnot
92284 SURESNES CEDEX
FRANCE

Հավելված N 2
Լեւ Լաբորատուար Մերվիէի և ՀՀ առողջապահության նախարարության միջև կնքված Դիպլոմի 60 մգ դեղի գնման պայմանագրի

ԳՆԱՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ

N	Գնման ենթակա ապրանքների				2015թ.				ԸՆԴԱՄԵՆԸ		
	Անվանումը	Չափման միավորը	Միավորի գինը /Եվրո/	4	30.04.2015թ.	30.07.2015թ.	30.10.2015թ.	Քանակ	Գումար (Եվրո)	ԱՍՀ (Եվրո)	II
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Ծրագիրը՝ Դեղորայքի տրամադրում ամբուլատոր-պոլիկլինիկական, հիվանդանոցային բուժօգնություն ստացողներին և հատուկ խմբերում ընդգրկված ֆիզիկական անձնանց											
1	Դիպլոմի 60մգ	դեղահատ	€0.06		2.550.000,0	2.550.000,0	2.550.000,0	7.650.000,0	€459.000,0	€91.800,0	
ԸՆԴԱՄԵՆԸ										€459.000,0	€91.800,0

N	Գնման ենթակա ապրանքների				2016թ.				ԸՆԴԱՄԵՆԸ		
	Անվանումը	Չափման միավորը	Միավորի գինը /Եվրո/	4	15.02.2016թ.	15.04.2016թ.	15.07.2016թ.	25.10.2016թ.	Քանակ	Գումար (Եվրո)	ԱՍՀ (Եվրո)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Ծրագիրը՝ Դեղորայքի տրամադրում ամբուլատոր-պոլիկլինիկական, հիվանդանոցային բուժօգնություն ստացողներին և հատուկ խմբերում ընդգրկված ֆիզիկական անձնանց											
1	Դիպլոմի 60մգ	դեղահատ	€0.06		2.362.500	2.362.500	2.362.500	9.450.000,0	€567.000,0	€113.400,0	
ԸՆԴԱՄԵՆԸ										€567.000,0	€113.400,0

N	Գնման ենթակա ապրանքների				2017թ.				ԸՆԴԱՄԵՆԸ		
	Անվանումը	Չափման միավորը	Միավորի գինը /Եվրո/	4	15.02.2017թ.	15.04.2017թ.	15.07.2017թ.	25.10.2017թ.	Քանակ	Գումար (Եվրո)	ԱՍՀ (Եվրո)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Ծրագիրը՝ Դեղորայքի տրամադրում ամբուլատոր-պոլիկլինիկական, հիվանդանոցային բուժօգնություն ստացողներին և հատուկ խմբերում ընդգրկված ֆիզիկական անձնանց											
1	Դիպլոմի 60մգ	դեղահատ	€0.06		2.587.500	2.587.500	2.587.500	10.350.000	€621.000,0	€124.200,0	
ԸՆԴԱՄԵՆԸ										€621.000,0	€124.200,0

N	Գնման ենթակա ապրանքների				2018թ.				ԸՆԴԱՄԵՆԸ		
	Անվանումը	Հափման միավորը	Միավորի գինը /Եվրո/	4	05.02.2018թ.	05.05.2018թ.	05.07.2018թ.	05.10.2018թ.	Քանակ	Գումար (Եվրո)	ԱԱՀ (Եվրո)
1	2	3	4		5	6	7	8	9	10	11
Ծրագիրը՝ Դեղորայքի տրամադրում ամբուլատոր-պոլիկլինիկական, հիվանդանոցային բուժօգնություն ստացողներին և հատուկ խմբերում ընդգրկված ֆիզիկական անձնանց											
1	Դիաբետոս ՄՌ 60մգ	դեղահատ	€0.06		2.846.250				2.846.250	€ 170.775,0	€ 34.155,0
2	Դիաբետոս ՄՌ 60մգ	դեղահատ	€0.0416			3.267.917	3.267.917	3.267.917	9.803.750	€ 407.836,0	€ 81.567,2
	ԸՆԴԱՄԵՆԸ	դեղահատ			2.846.250	3.267.917	3.267.917	3.267.917	12.650.000	€ 578.611,0	€ 115.722,20

N	Գնման ենթակա ապրանքների				2019թ.				ԸՆԴԱՄԵՆԸ		
	Անվանումը	Հափման միավորը	Միավորի գինը /Եվրո/	4	30.01.2019թ.	05.04.2019թ.	05.07.2019թ.	05.10.2019թ.	Քանակ	Գումար (Եվրո)	ԱԱՀ (Եվրո)
1	2	3	4		5	6	7	8	9	10	11
Ծրագիրը՝ Դեղորայքի տրամադրում ամբուլատոր-պոլիկլինիկական, հիվանդանոցային բուժօգնություն ստացողներին և հատուկ խմբերում ընդգրկված ֆիզիկական անձնանց											
1	Դիաբետոս ՄՌ 60մգ	դեղահատ	€0.0416		13.900.000				13.900.000	€ 578.240,0	€ 115.648,0
	ԸՆԴԱՄԵՆԸ									€ 578.240,0	€ 115.648,0

N	Գնման ենթակա ապրանքների				2020թ.				ԸՆԴԱՄԵՆԸ		
	Անվանումը	Հափման միավորը	Միավորի գինը /Եվրո/	4	20.04.2020թ.	20.06.2020թ.	20.08.2020թ.	20.09.2020թ.	Քանակ	Գումար (Եվրո)	ԱԱՀ (Եվրո)
1	2	3	4		5	6	7	8	9	10	11
Ծրագիրը՝ Դեղորայքի տրամադրում ամբուլատոր-պոլիկլինիկական, հիվանդանոցային բուժօգնություն ստացողներին և հատուկ խմբերում ընդգրկված ֆիզիկական անձնանց											
1	Դիաբետոս ՄՌ 60մգ	դեղահատ	€0.0416		3.750.000	3.750.000	3.750.000	3.750.000	15.000.000	€ 624.000,0	€ 124.800,0
	ԸՆԴԱՄԵՆԸ									€ 624.000,0	€ 124.800,0

N	Products to be procured				2018					TOTAL		
	Name	Unit size	Unit price /Euro/		05/02/2018	05/05/2018	05/07/2018	05/10/2018	Quantity	Price /Euro/	VAT /Euro/	
1	2	3	4		5	6	7	8	9	10	11	
Program: Provision of drugs to physical persons receiving ambulatory-polyclinical, hospital care and included in special groups												
1	Diabeton MR 60mg	tablet	€0.06		2.846.250				2.846.250	€170.775,0	€34.155,0	
1	Diabeton MR 60mg	tablet	€0.0416			3.267.917	3.267.917	3.267.917	9.803.750	€407.836,0	€81.567,2	
	TOTAL	tablet			2.846.250	3.267.917	3.267.917	3.267.917	12.650.000	€578.611,0	€115.722,2	

N	Products to be procured				2019					TOTAL		
	Name	Unit size	Unit price /Euro/		30/01/2019	05/04/2019	05/07/2019	05/10/2019	Quantity	Price /Euro/	VAT /Euro/	
1	2	3	4		5	6	7	8	9	10	11	
Program: Provision of drugs to physical persons receiving ambulatory-polyclinical, hospital care and included in special groups												
1	Diabeton MR 60mg	tablet	€0.0416		13.900.000				13.900.000	€578.240,0	€115.648,0	
	TOTAL									€578.240,0	€115.648,0	

N	Products to be procured				2020					TOTAL		
	Name	Unit size	Unit price /Euro/		20/04/2020	20/06/2020	20/08/2020	20/09/2020	Quantity	Price /Euro/	VAT /Euro/	
1	2	3	4		5	6	7	8	9	10	11	
Program: Provision of drugs to physical persons receiving ambulatory-polyclinical, hospital care and included in special groups												
1	Diabeton MR 60mg	tablet	€0.0416		3.750.000	3.750.000	3.750.000	3.750.000	15.000.000	€ 624.000,0	€ 124.800,0	
	TOTAL									€ 624.000,0	€ 124.800,0	

N	Products to be procured				2021					TOTAL		
	Name	Unit size	Unit price /Euro/		15/03/2021	15/05/2021	15/07/2021	15/09/2021	Quantity	Price /Euro/	VAT /Euro/	
1	2	3	4		5	6	7	8	9	10	11	
Program: Provision of drugs to physical persons receiving ambulatory-polyclinical, hospital care and included in special groups					section 07 group 01 class 01 program 01							
1	Diabeton MR 60mg	tablet	€0.0416		4.250.000	4.250.000	4.250.000	4.250.000	17.000.000	€ 707.200,0	€ 141.440,0	
TOTAL										€ 707.200,0	€ 141.440,0	
TOTAL FOR 2015-2021									86.000.000	€ 4.135.051,0	€ 827.010,2	

BUYER

RA Ministry of Health
Yerevan, Government building 3
Tax Code 02507171
Operational Department of RA Ministry of Finance
Account Number 900011105237

V. Grigoryan
Proxy



SELLER

Les Laboratoires Servier, 50 Rue Carnot
92284 Suresnes in France
IBAN N FR 76 30003 01540 00020028808
64 SOCIETE GENERALE ORLEANS (FRANCE)
45000 Orleans-agency group, Human Rights
Avenue 14, Orleans, France
SWIFT: SOGE FRPP ORL

Ph. MALET
Proxy

LES LABORATOIRES SERVIER
50 rue Carnot
92284 SURESNES CEDEX
FRANCE

Հավելված N 3
Լեւ Լաբորատուար Մերվիեի և ՀՀ առողջապահության նախարարության միջև կնքված Դիմացման 60 մգ դեղի գնման պայմանագրի

Վճարման ժամանակացույց

N	Գնման ենթակա ապրանքների և ծառայությունների Անվանումը	Նախատեսվում է ֆինանսավորել ՀՀ 2015թ. բյուջետային միջոցների հաշվին, ընդ որում՝										ԸՆԴԱՄԵՆԸ ՏԱՐԵԿԱՆ	
		15.05.2015թ.				15.08.2015թ.				15.11.2015թ.			
1	2	3		4		5		6		7		Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե
		Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե		
Ծրագիրը													
Բաժին 07 խումբ 01 դաս 01 ծրագիր 01													
1	Դեղորայք			€153.000,0	€30.600,0	€153.000,0	€30.600,0	€153.000,0	€30.600,0	€459.000,0		€91.800,0	
ԸՆԴԱՄԵՆԸ				€153.000,0	€30.600,0	€153.000,0	€30.600,0	€153.000,0	€30.600,0	€459.000,0		€91.800,0	

N	Գնման ենթակա ապրանքների և ծառայությունների Անվանումը	Նախատեսվում է ֆինանսավորել ՀՀ 2016թ. բյուջետային միջոցների հաշվին, ընդ որում՝								ԸՆԴԱՄԵՆԸ ՏԱՐԵԿԱՆ			
		15.03.2016թ.				15.08.2016թ.						15.11.2016թ.	
		Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե				
1	2	3		4		5		6		7			
Ծրագիրը		բաժին 07 խումբ 01 դաս 01 ծրագիր 01											
1	Դեղորայք	€141.750,0	€28.350,0	€141.750,0	€28.350,0	€141.750,0	€28.350,0	€141.750,0	€28.350,0	€567.000,0	€113.400,0		
ԸՆԴԱՄԵՆԸ		€141.750,0	€28.350,0	€141.750,0	€28.350,0	€141.750,0	€28.350,0	€141.750,0	€28.350,0	€567.000,0	€113.400,0		

N	Գնման ենթակա ապրանքների և ծառայությունների	Նախատեսվում է ֆինանսավորել ՀՀ 2017թ. բյուջետային միջոցների հաշվին, ընդ որում՝								ԸՆԴԱՄԵՆԸ ՏԱՐԵԿԱՆ			
		15.03.2017թ.				15.08.2017թ.						15.11.2017թ.	
1	2	3		4		5		6		7			
		Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե		
Ծրագիրը													
1	Դեղորայք	€155.250,0	€31.050,0	€155.250,0	€31.050,0	€155.250,0	€31.050,0	€155.250,0	€31.050,0	€621.000,0	€124.200,0		
ԸՆԴԱՄԵՆԸ		€155.250,0	€31.050,0	€155.250,0	€31.050,0	€155.250,0	€31.050,0	€155.250,0	€31.050,0	€621.000,0	€124.200,0		

N	Գնման ենթակա ապրանքների և ծառայությունների Անվանումը	Նախատեսվում է ֆինանսավորել ՀՀ 2018թ. բյուջետային միջոցների հաշվին, ընդ որում՝						ԸՆԴԱՄԵՆԸ ՏԱՐԵԿԱՆ			
		15.03.2018թ.		15.05.2018թ.		15.08.2018թ.				15.11.2018թ.	
		Վաճառողին բյուջե	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե
1	2	3		4		5		6		7	
Ծրագիրը		բաժին 07 խումբ 01 դաս 01 ծրագիր 01									

1	Դեղորայք	€ 170.775,0	€34.155,0	€135.945,0	€27.189,1	€135.945,0	€27.189,1	€135.946,0	€27.189,0	€578.611,0	€115.722,2
ԸՆԴԱՄԵՆԸ		€ 170.775,0	€34.155,0	€135.945,0	€27.189,1	€135.945,0	€27.189,1	€135.946,0	€27.189,0	€578.611,0	€115.722,2

N	Գնման ենթակա ապրանքների և ծառայությունների	Նախատեսվում է ֆինանսավորել ՀՀ 2019թ. բյուջետային միջոցների հաշվին, ընդ որում՝										ԸՆԴԱՄԵՆԸ ՏԱՐԵԿԱՆ
	Անվանումը	15.03.2019թ.				15.08.2019թ.				15.11.2019թ.		
		Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	
1	2	3	4	5	6	7	բաժին 07 խումբ 01 դաս 01 ծրագիր 01					
Ծրագիրը												
1	Դեղորայք	€144.560,0	€28.912,0	€144.560,0	€28.912,0	€144.560,0	€28.912,0	€144.560,0	€28.912,0	€578.240,0	€115.648,0	
ԸՆԴԱՄԵՆԸ		€144.560,0	€28.912,0	€144.560,0	€28.912,0	€144.560,0	€28.912,0	€144.560,0	€28.912,0	€578.240,0	€115.648,0	

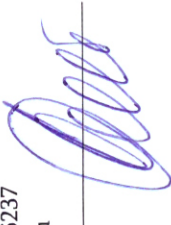
N	Գնման ենթակա ապրանքների և ծառայությունների	Նախատեսվում է ֆինանսավորել ՀՀ 2020թ. բյուջետային միջոցների հաշվին, ընդ որում՝										ԸՆԴԱՄԵՆԸ ՏԱՐԵԿԱՆ
	Անվանումը	20.05.2020թ.				20.07.2020թ.				20.11.2020թ.		
		Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	
1	2	3	4	5	6	7	բաժին 07 խումբ 01 դաս 01 ծրագիր 01					
Ծրագիրը												
1	Դեղորայք	€124.800,0	€31.200,0	€166.400,0	€31.200,0	€166.400,0	€31.200,0	€166.400,0	€31.200,0	€624.000,0	€124.800,0	
ԸՆԴԱՄԵՆԸ		€124.800,0	€31.200,0	€166.400,0	€31.200,0	€166.400,0	€31.200,0	€166.400,0	€31.200,0	€624.000,0	€124.800,0	

N	Գնման ենթակա ապրանքների և ծառայությունների	Նախատեսվում է ֆինանսավորել ՀՀ 2021թ. բյուջետային միջոցների հաշվին, ընդ որում՝										ԸՆԴԱՄԵՆԸ ՏԱՐԵԿԱՆ
	Անվանումը	15.04.2021թ.				15.06.2021թ.				15.10.2021թ.		
		Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	Վաճառողին	ՀՀ պետական բյուջե	
1	2	3	4	5	6	7	բաժին 07 խումբ 01 դաս 01 ծրագիր 01					
Ծրագիրը												
1	Դեղորայք	€176.800,0	€35.360,0	€176.800,0	€35.360,0	€176.800,0	€35.360,0	€176.800,0	€35.360,0	€707.200,0	€141.440,0	
ԸՆԴԱՄԵՆԸ		€176.800,0	€35.360,0	€176.800,0	€35.360,0	€176.800,0	€35.360,0	€176.800,0	€35.360,0	€707.200,0	€141.440,0	
Ա Մ Բ Ո Ղ Ջ Ը 2015-2021թթ.										€ 4.135.051,0	€ 827.010,2	

Գ Ն Ո Ր Դ

ՀՀ առողջապահության նախարարություն
Ք. Երևան, Կառավարական 3
ՀՎՀՀ 02507171
ՀՀ ֆինանսների նախարարության աշխատակազմի
գործառնական վարչություն
Հ/Հ 900011105237

Վ.Գրիգորյան
Կ.Տ



ՎԱՃԱՌՈՂ

ԼԵՍ ԼԱԲՈՐԱՏՈՒԱՐ ՍԵՐՎԻԵ
92284, Կարնո փողոց
Օրլեն, Ֆրանսիա
IBAN N FR 76 30003 01540 00020028808 64 SOCIETE GENERALE ORLEANS (FRANCE)
45000 Օռլենի գործակալությունների խումբ, Մարդու իրավունքների պառուսա 14,
Օռլեն, Ֆրանսիա
SWIFT: SOGE FRPP ORL
Ֆ. Մալեա
Կ.Տ



LES LABORATOIRES SERVIER
50 rue Carnot
92284 SURESNES CEDEX
FRANCE

Payment schedule

	Products to be procured	Envisaged for financing from RA State Budget for 2015, from which:										TOTAL ANNUAL	
		15/05/2015				15/08/2015				15/11/2015			
N	Name	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget
1	2	3		4		5		6		7			
section 07 group 01 class 01 program 01													
Program													
1	Drugs			€153.000,0	€30.600,0	€153.000,0	€30.600,0	€153.000,0	€30.600,0	€459.000,0	€91.800,0		
TOTAL				€153.000,0	€30.600,0	€153.000,0	€30.600,0	€153.000,0	€30.600,0	€459.000,0	€91.800,0		

N	Products to be procured	Envisaged for financing from RA State Budget for 2016, from which:										TOTAL ANNUAL	
		15/03/2016		15/05/2016		15/08/2016		15/11/2016		RA State Budget		To the Seller	RA State Budget
	Name	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget
1	2	3		4		5		6		7			
section 07 group 01 class 01 program 01													
Program													
1	Drugs	€141.750,0	€28.350,0		€141.750,0		€28.350,0	€141.750,0	€28.350,0	€141.750,0	€28.350,0	€567.000,0	€113.400,0
TOTAL		€141.750,0	€28.350,0		€141.750,0		€28.350,0	€141.750,0	€28.350,0	€141.750,0	€28.350,0	€567.000,0	€113.400,0

	Products to be procured	Envisaged for financing from RA State Budget for 2017, from which:										TOTAL ANNUAL	
		15/03/2017		15/05/2017		15/08/2017		15/11/2017					
N	Name	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget
1	2	3		4		5		6		7			
Program													
1	Drugs	€155.250,0	€31.050,0	€155.250,0	€31.050,0	€155.250,0	€31.050,0	€155.250,0	€31.050,0	€155.250,0	€31.050,0	€621.000,0	€124.200,0
TOTAL		€155.250,0	€31.050,0	€155.250,0	€31.050,0	€155.250,0	€31.050,0	€155.250,0	€31.050,0	€155.250,0	€31.050,0	€621.000,0	€124.200,0

	Products to be procured	Envisaged for financing from RA State Budget for 2018, from which:										TOTAL ANNUAL	
		15/03/2018		15/05/2018		15/08/2018		15/11/2018					
N	Name	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget
1	2	3		4		5		6		7			
Program													
1	Drugs	€ 170.775,0	€34.155,0	€135.945,0	€27.189,1	€135.945,0	€27.189,1	€135.946,0	€27.189,0	€578.611,0	€115.722,2		
TOTAL		€ 170.775,0	€34.155,0	€135.945,0	€27.189,1	€135.945,0	€27.189,1	€135.946,0	€27.189,0	€578.611,0	€115.722,2		

Products to be procured		Envisaged for financing from RA State Budget for 2019, from which:										TOTAL ANNUAL					
		15/03/2019				15/05/2019				15/08/2019				15/11/2019			
		To the Seller		RA State Budget		To the Seller		RA State Budget		To the Seller				RA State Budget		To the Seller	
N	Name																
1	2	3		4		5		6		7							
Program		section 07 group 01 class 01 program 01															
1	Drugs	€144.560,0	€28.912,0	€144.560,0	€28.912,0	€144.560,0	€28.912,0	€144.560,0	€28.912,0	€144.560,0	€28.912,0	€578.240,0	€115.648,0				
TOTAL		€144.560,0	€28.912,0	€144.560,0	€28.912,0	€144.560,0	€28.912,0	€144.560,0	€28.912,0	€144.560,0	€28.912,0	€578.240,0	€115.648,0				

N	Products to be procured Name	Envisaged for financing from RA State Budget for 2020, from which:										TOTAL ANNUAL							
		20/05/2020					20/09/2020												
		To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget						
1	2	3					4					5					6		7
Program		section 07 group 01 class 01 program 01																	
1	Drugs	€124.800,0		€31.200,0		€166.400,0		€31.200,0		€166.400,0		€31.200,0		€166.400,0		€31.200,0		€624.000,0	€124.800,0
TOTAL		€124.800,0		€31.200,0		€166.400,0		€31.200,0		€166.400,0		€31.200,0		€166.400,0		€31.200,0		€624.000,0	€124.800,0

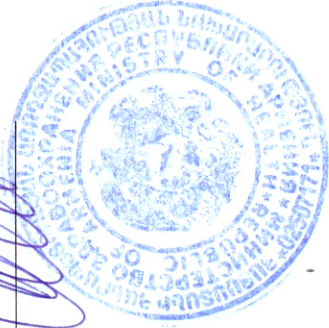
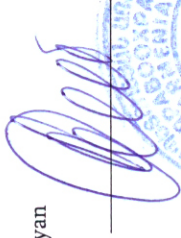
N	Products to be procured Name	Envisaged for financing from RA State Budget for 2021, from which:										TOTAL ANNUAL			
		15/04/2021				15/06/2021				15/08/2021				15/10/2021	
		To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget	To the Seller	RA State Budget		
1	2	3		4		5		6		7					
Program		section 07 group 01 class 01 program 01													
1	Drugs	€176.800,0	€35.360,0	€176.800,0	€35.360,0	€176.800,0	€35.360,0	€176.800,0	€35.360,0	€176.800,0	€35.360,0	€707.200,0	€141.440,0		
TOTAL		€176.800,0	€35.360,0	€176.800,0	€35.360,0	€176.800,0	€35.360,0	€176.800,0	€35.360,0	€176.800,0	€35.360,0	€707.200,0	€141.440,0		

TOTAL FOR 2015-2021								€ 4.135.051,0	€ 827.010,2
---------------------	--	--	--	--	--	--	--	---------------	-------------

BUYER

RA Ministry of Health
Yerevan, Government building 3
Tax Code 02507171
Operational Department of RA Ministry of Finance
Account Number 900011105237

V. Grigoryan
Proxy



SELLER

Les Laboratoires Servier, 50 Rue Carnot
92284 Suresnes in France
IBAN N FR 76 30003 01540 00020028808
64 SOCIETE GENERALE ORLEANS (FRANCE)
45000 Orleans-agency group, Human Rights
Avenue 14, Orleans, France
SWIFT: SOGE FRPP ORL



Ph. MALET
Proxy

LES LABORATOIRES SERVIER
50 rue Carnot
92284 SURESNES CEDEX
FRANCE